



Città di Maranello

SERVIZIO ISTRUZIONE

**CAPITOLATO SPECIALE DESCRITTIVO E PRESTAZIONALE PER
L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA-
CULTURALE
PER GLI ANNI SCOLASTICI 2023/2024, 2024/2025 E 2025/2026**

TITOLO I - CONDIZIONI GENERALI DELL'APPALTO

ART. 1 - OGGETTO DELL' APPALTO

ART. 2 - DURATA

ART. 3 – QUANTIFICAZIONE PRESUNTA DELLE PRESTAZIONI PER LA DURATA CONTRATTUALE

ART. 4 – MODIFICHE DEL CONTRATTO DURANTE IL PERIODO DI EFFICACIA

ART. 5 – CORRISPETTIVO PER I SERVIZI PRESTATI

TITOLO II - DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

ART. 6 - OBIETTIVO DELL'AFFIDAMENTO ED ATTIVITÀ RICHIESTE

ART. 7 - DESTINATARI

ART. 8 – ARTICOLAZIONE DELL' INTERVENTO

ART. 9- SEDI SCOLASTICHE, CALENDARIO SCOLASTICO ED ORARI DI FUNZIONAMENTO

TITOLO III – MODALITA' GENERALI DI ESECUZIONE DEI SERVIZI

ART. 10 – COMPITI, ONERI E FUNZIONI GENERALI DELL'APPALTATORE

ART. 11 - COMPITI, FUNZIONI ED ONERI DEL COMUNE

TITOLO IV – DISPOSIZIONI RELATIVE AL PERSONALE

ART. 12 - PERSONALE DELL'APPALTATORE

ART. 13 – REQUISITI DEL PERSONALE

ART. 14 - NORME COMPORTAMENTALI DEL PERSONALE

ART. 15 – OBBLIGHI VERSO IL PERSONALE

ART. 16 – SOSTITUZIONI E CONTINUITA' DEL SERVIZIO

ART. 17 – TUTELA DELLA SALUTE E DELLA SICUREZZA DEI LAVORATORI

TITOLO V – RAPPORTO CONTRATTUALE

ART. 19 - REFERENTI

ART. 20 – ONERI, OBBLIGHI E RESPONSABILITA' DEL GESTORE

ART. 21 COPERTURA ASSICURATIVA

ART. 22 – CESSIONE

ART. 23- STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

ART. 24 - RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

ART. 25 - NUOVE CONVENZIONI CONSIP S.P.A. E INTERCENT-ER

ART. 26 - CONTENZIOSO

ART. 27 - RINVIO

Allegati al capitolato



TITOLO I - CONDIZIONI GENERALI DELL'APPALTO

ART. 1 - OGGETTO DELL' APPALTO

Oggetto del presente appalto è l'affidamento da parte del Comune di Maranello (di seguito denominato anche solo COMUNE o COMMITTENTE) degli interventi di mediazione linguistica-culturale presso le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di 1° grado del territorio comunale.

Il servizio è relativo agli anni scolastici 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026, con un monte orario complessivo presunto pari a n. 975 ore per l'intera durata dell'appalto (pari a circa 325 ore annuali).

Detti servizi dovranno essere realizzati secondo le modalità specificate ai successivi articoli del presente capitolato, in tutta l'ulteriore documentazione di gara, nell'offerta tecnica che sarà presentata dall'appaltatore in sede di gara e dovranno essere comprensivi di tutti i relativi oneri accessori.

L'esecuzione dei servizi sopra indicati viene effettuata dalla ditta appaltatrice (di seguito denominata anche semplicemente DITTA o GESTORE o APPALTATORE), in proprio nome, per proprio conto ed a proprio rischio, in qualità di titolare dell'attività a tutti gli effetti di legge.

ART. 2 - DURATA

L'affidamento oggetto del presente capitolato decorre dal 1/12/2023 e fino al 31/08/2026.

Nel caso in cui, al termine del contratto, il Comune di Maranello non fosse riuscito a completare la procedura per un nuovo affidamento e qualora ciò si rendesse necessario per assicurare la continuità nell'erogazione dei servizi, potrà prorogare l'appalto con specifico provvedimento, alle stesse condizioni stabilite dal contratto scaduto, per il tempo necessario all'ultimazione del nuovo procedimento, comunicandolo all'appaltatore almeno due mesi prima della scadenza del contratto originario.

L'appalto potrà essere eseguito anche nelle more della stipula del contratto o dell'aggiudicazione definitiva. Tale riserva si intenderà sciolta per il Comune quando, a norma di legge, tutti gli atti conseguenti e necessari all'espletamento della gara avranno conseguito piena efficacia giuridica ivi comprese le verifiche di legge.

E' fatto salvo il diritto di recesso anticipato del Comune qualora il servizio risultasse eseguito, a giudizio motivato del Comune stesso, in maniera non soddisfacente.

ART. 3 – QUANTIFICAZIONE PRESUNTA DELLE PRESTAZIONI PER LA DURATA CONTRATTUALE

L'importo complessivo a base d'asta risulta determinato in **€ 24.579,75** oltre I.V.A. in misura di legge, calcolato per l'intera durata del contratto, che copre i tre anni scolastici 2023/2024 - 2024/2025 - 2025/2026, per un monte orario presunto di svolgimento del servizio per l'intera durata contrattuale di n. **975**.

Il reale fabbisogno è comunque subordinato ad eventualità e circostanze non completamente prevedibili a priori (calendario ed orari scolastici annuali delle singole scuole e conseguentemente del servizio appaltato, numero e tipologia delle richieste di mediazione, ecc.).



Città di Maranello

SERVIZIO ISTRUZIONE

Le prestazioni sopra indicate hanno pertanto valore presuntivo ed indicativo ai fini della formulazione dell'offerta e non costituiscono obbligo e vincolo per il Comune; in ogni caso saranno remunerate le sole prestazioni effettivamente svolte nel periodo di riferimento.

Si dà atto che i servizi previsti dal presente appalto non sono palesemente soggetti a rischi di interferenza che pregiudichino la sicurezza per i lavoratori, pertanto gli oneri di sicurezza necessari per l'eliminazione dei suddetti rischi sono stati in fase preliminare stimati pari a 0 (zero); tuttavia essi potranno essere rivisti qualora specifiche circostanze, attualmente non prevedibili, dovessero evidenziare tale esigenza.

ART. 4 – MODIFICHE DEL CONTRATTO DURANTE IL PERIODO DI EFFICACIA

Il Comune si riserva, a suo insindacabile giudizio, la facoltà di ridurre o aumentare i servizi richiesti ai sensi dell'art. 120 del D. Lgs. 36/2023 fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, dandone comunicazione scritta all'appaltatore, che è tenuto ad adeguare corrispondentemente la quantità delle prestazioni senza poter per questo richiedere maggiori o diversi corrispettivi unitari rispetto a quelli di aggiudicazione o pretendere eventuali risarcimenti.

Il Comune di Maranello si riserva la facoltà di rinnovare per ulteriori tre anni scolastici oltre eventuale proroga di 6 mesi ai sensi dell'art 120.

ART. 5 – CORRISPETTIVO PER I SERVIZI PRESTATI

Il corrispettivo per il pieno e perfetto adempimento del contratto è dato dal costo orario di aggiudicazione moltiplicato per le ore effettivamente svolte annualmente, oltre iva in misura di legge.

L'aggiudicatario dovrà emettere fattura mensile relativa alle ore di servizio effettivamente prestate nel corso del mese stesso.



TITOLO II - DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

ART. 6 - OBIETTIVO DELL’AFFIDAMENTO ED ATTIVITÀ RICHIESTE

Il mediatore linguistico culturale in ambito scolastico è una figura professionale che, attraverso la relazione sia con il proprio mondo di origine, sia con il mondo in cui è approdato, riesce a fare da ponte fra l’allievo immigrato, la sua famiglia ed il mondo della scuola del quale lo studente viene a far parte. La mediazione interculturale rappresenta un tema importante e delicato che consente di mettere in atto il principio di pari opportunità nell’accesso al sapere da parte di tutti gli allievi. E’ centrale anche per la sua funzione di mediazione e creazione di una rete efficace tra gli attori della scuola e del mondo familiare che supportano ed accompagnano gli alunni nel loro difficile percorso di apprendimento. Non si tratta infatti solo di un servizio di interpretariato di tipo linguistico, certamente necessario e prevalente, ma anche di raccordo tra significati e significanti di due mondi culturali che s’incontrano e che richiedono un’opera di negoziazione e di forte dialogo per rendere gli attori coinvolti (allievo, famiglia, insegnanti e altre figure educative scolastiche) consapevoli e partecipi al processo educativo degli alunni stessi.

In questo quadro l’intervento di mediazione linguistico–culturale presso le scuole indicate al successivo art. 9 ha la finalità di facilitare l’inclusione dei bambini stranieri, prevenendo l’abbandono scolastico e facilitandone il fluido inserimento con compagni e insegnanti.

Le attività che si richiedono ad un servizio di mediazione linguistico-culturale sono le seguenti:

- accoglienza dei bambini/alunni neo-arrivati nel contesto italiano;
- sostegno nella prima fase d’inserimento ed adeguato supporto linguistico rispetto a:
 - traduzione e comprensione dei percorsi scolastici svolti nei paesi di origine;
 - comprensione dei programmi della scuola italiana da parte degli studenti immigrati e delle loro famiglie;
 - comprensione dei linguaggi disciplinari;
 - individuazione di percorsi personalizzati e specifici per l’inserimento e l’apprendimento del programma scolastico;
- facilitazione delle relazioni tra scuola e famiglia, curando il dialogo e i rapporti da un punto di vista linguistico-culturale, fra le famiglie dei bambini/studenti immigrati e gli insegnanti:
 - traduzione di avvisi scolastici, messaggi e documenti;
 - redazione di materiale informativo in lingue e preparazione di materiale scolastico;
 - valorizzazione della lingua e della cultura d’origine;
 - individuazione delle competenze soggettive e della storia personale e scolastica degli alunni immigrati;
 - informazione e consulenza agli insegnanti in materia di integrazione nelle fasi di accoglienza e di inserimento di alunni di culture “altre” (formazione on the job);
 - rinforzo della conoscenza della lingua di origine (L1) e collaborazione all’insegnamento della lingua italiana come lingua seconda (L2);
 - affiancamento dell’insegnante durante i colloqui con la famiglia e/o la consegna delle schede di valutazione;
 - attività formativa ad insegnanti e personale scolastico o comunale



Città di Maranello

SERVIZIO ISTRUZIONE

Le lingue da utilizzare indicativamente saranno le seguenti: araba, turca, cinese, albanese, inglese, indo pakistana, ungherese, moldava, ucraina, rumena, portoghese, lettone, spagnola, cingalese e francese.

Lingue aggiuntive e/o alternative potranno essere indicate qualora insorgano esigenze correlate.

ART. 7 - DESTINATARI

Sono destinatari del servizio di norma gli alunni stranieri (o di origine straniera) delle scuole d'infanzia, primarie e secondarie di 1° grado del territorio comunale che abbiano necessità di interventi di mediazione linguistica culturale, in relazione alle indicazioni della scuola di appartenenza.

Qualora necessario potrà essere richiesto l'intervento anche a favore di bambini utenti dei servizi educativi prima infanzia comunali (es. nido d'infanzia) o di alunni della scuola secondaria di 2° grado.

ART. 8 – ARTICOLAZIONE DELL' INTERVENTO

L'intervento dovrà essere articolato mediante la fornitura indicativa di nr. **325 ore annuali** di attività di intermediazione linguistico-culturale e/o di ore di formazione (da eseguirsi per i tre anni di durata dell'intervento) prevalentemente presso le scuole d'infanzia "S. Ille Agazzi", "C. Cassiani", "J. Da Gorzano", "E. Obici", le scuole primarie "G. Rodari" e "C. Stradi" e le scuole secondarie di primo grado "A. Ferrari" e "G. Galilei".

Eventuali altre esigenze di mediazione sul territorio, nel rispetto delle medesime finalità e sui medesimi target di riferimento, saranno concordate qualora ne ricorra la necessità, previo accordo col gestore.

L'aggiudicatario dovrà garantire, durante l'esecuzione del servizio, n. 20 ore annuali di attività di coordinamento con il Servizio Istruzione e le scuole. Il costo di tale monte ore è compreso nel costo orario offerto.

Ad inizio di ogni anno scolastico il Servizio Istruzione del Comune di Maranello comunicherà al gestore, le seguenti informazioni:

- ripartizione delle ore tra le scuole del territorio;
- numero di bambini/alunni coinvolti;
- tipologie e numero di lingue interessate dall'intervento;
- numero di mediatori necessari (indicando la preferenza per esperienze di continuità all'interno dello stesso plesso e con gli stessi bambini dove valutato necessario).

Il progetto proposto dalla ditta aggiudicataria dovrà essere svolto in stretta collaborazione ed accordo con i referenti del Servizio Istruzione e gli insegnanti referenti di ogni ordine di scuola.

All'interno dell'importo complessivo offerto, oltre le numero 325 ore annuali di mediazione linguistico-culturale richieste, si intendono compresi:

- gli incontri di programmazione effettuati ad inizio anno con il Servizio Istruzione e gli insegnanti referenti di ogni ordine di scuola;
- le verifiche dell'attività in corso d'anno effettuate con il Servizio Istruzione e i referenti delle



Città di Maranello

SERVIZIO ISTRUZIONE

scuole (di norma uno immediatamente successivo all'avvio del progetto, uno alla fine del primo quadrimestre ed uno a fine anno scolastico).

Si richiede la presenza di un responsabile/coordinatore dell'affidamento che manterrà i rapporti con l'Amministrazione.

In caso di particolari necessità, potrebbe essere necessaria una rimodulazione del servizio, come, ad esempio, la realizzazione delle attività di cui ai punti precedenti con "*modalità a distanza*".

ART. 9- SEDI SCOLASTICHE, CALENDARIO SCOLASTICO ED ORARI DI FUNZIONAMENTO

Le sedi scolastiche presso cui potrà essere svolto il servizio oggetto del presente appalto, tenuto debitamente conto del calendario scolastico e degli orari di apertura e chiusura dei plessi, anche in virtù di eventuali provvedimenti di sospensione, chiusura o differimento delle lezioni sono le seguenti:

- 1) Istituto Comprensivo "Stradi":
 - Scuola d'infanzia "S. Ille Agazzi"- Piazza Amendola n.9, Maranello (Mo);
 - Scuola d'infanzia "C. Cassiani"- Via Flavio Gioia n.2, Maranello (Mo);
 - Scuola Primaria "C. Stradi" - Via A. Boito n. 27, Maranello (Mo);
 - Scuola Secondaria di primo grado "G. Galilei"- Via Claudia n. 230. Maranello (Mo);

- 2) Istituto Comprensivo "A. Ferrari":
 - Scuola d'infanzia "J. Da Gorzano"- Via Ticino n.19, Maranello (Mo);
 - Scuola d'infanzia "E. Obici"- Via Ponchielli n.58, Maranello (Mo);
 - Scuola Primaria "G. Rodari"- Via Vandelli n.199, Maranello (Mo);
 - Scuola Secondaria di primo grado "A. Ferrari" - Via Claudia n. 232, Maranello (Mo).

Eventuali altre esigenze di mediazione sul territorio, nel rispetto delle medesime finalità e sui medesimi target di riferimento, saranno concordate qualora ne ricorra la necessità, previo accordo col gestore.



TITOLO III – MODALITA' GENERALI DI ESECUZIONE DEI SERVIZI

ART. 10 – COMPITI, ONERI E FUNZIONI GENERALI DELL'APPALTATORE

In riferimento al servizio descritto al Titolo II, oltre ad altri obblighi e adempimenti generali previsti dal presente capitolato a cui si rinvia, competono all'Appaltatore i seguenti compiti:

- a) individuare e comunicare al Servizio Istruzione il nominativo del responsabile/coordinatore dell'affidamento;
- b) eseguire con diligenza e precisione i servizi assegnati;
- c) impegnarsi affinché le attività programmate siano rese con continuità per il periodo preventivamente concordato con personale adeguato, stabilmente dedicato, in possesso dei requisiti richiesti, anche in caso di sostituzioni;
- d) dare immediata comunicazione al Servizio Istruzione delle interruzioni che, per giustificato motivo, dovessero intervenire nello svolgimento delle attività, nonché a comunicare eventuali sostituzioni degli operatori;
- e) riferire dettagliatamente e con immediatezza, al Servizio Istruzione, gli inconvenienti eventualmente accaduti;
- f) garantire gli adempimenti obbligatori previsti dal Codice per la protezione dei dati personali (D. Lgs. 196/2003 e ss. mm. e ii.) e dal GDPR n. 2016/679 relativamente a tutte le attività di cui al presente capitolato, assicurando la tutela dei dati personali degli utenti nel rispetto della norma;
- g) assicurare idonea formazione del proprio personale affinché svolga le proprie mansioni nel rispetto di quanto richiesto;
- h) prendere parte agli incontri di programmazione e verifica su richiesta del Committente;
- i) fornire al Comune la documentazione di cui al presente capitolato nelle tempistiche indicate;
- j) rispettare tutte le norme vigenti in materia di tutela dei minori in rapporto alle responsabilità specifiche connesse al servizio.

La ditta appaltatrice esonera fin da ora il Comune di Maranello da ogni responsabilità derivante da danni di qualsiasi natura, ai quali possa andare incontro l'impresa o che questi possa arrecare a terzi; l'impresa è anche responsabile verso il Comune dei danni che possa comunque arrecargli.

In generale, oltre a quanto specificatamente indicato in questo e negli altri articoli del presente capitolato, sono a carico della ditta tutti gli oneri derivanti dalla gestione dei servizi di cui al presente capitolato che non risultino espressamente a carico del Comune, nonché le eventuali proposte di cui la ditta si sia assunta l'onere in sede di offerta.

La ditta si intende inoltre obbligata alla scrupolosa osservanza di tutte le disposizioni derivanti dalle leggi e dai regolamenti in vigore, a livello sia nazionale sia regionale, o che possano eventualmente venire emanate nel corso del periodo contrattuale (comprese le norme regolamentari del Comune e le ordinanze sindacali), aventi attinenza con i servizi oggetto dell'appalto, nonché di tutte le eventuali prescrizioni che gli organi pubblici a qualunque titolo



preposti alla vigilanza dovessero formulare a carico dell'Appaltatore nel corso della durata del contratto, esonerando esplicitamente il Comune dall'obbligo di vigilanza su tale aspetto.

L'Appaltatore assume a proprio carico la responsabilità del buon funzionamento del servizio anche in caso di scioperi o vertenze sindacali del proprio personale.

Nello svolgimento del servizio dovrà inoltre evitare qualsiasi intralcio o disturbo al normale andamento dell'attività didattica e dei servizi istituzionali del Comune, con l'osservanza degli orari e delle direttive prestabiliti.

ART. 11 - COMPITI, FUNZIONI ED ONERI DEL COMUNE

In riferimento al servizio descritto al Titolo II, il Comune mantiene le funzioni di indirizzo, coordinamento e controllo del servizio appaltato e, in particolare:

- provvede al monitoraggio, alle verifiche e ai controlli sull'andamento delle attività, anche richiedendo all'Appaltatore dati e riscontri quali/quantitativi, allo scopo di verificare il rispetto della qualità del servizio sulla base di quanto stabilito nel presente Capitolato e nell'offerta tecnica presentata in sede di gara; si rimanda a tal fine a quanto previsto all'art. 15 e art. 20 dello schema di contratto;
- qualora ricorra il caso, applica le penali di cui all'art. 20 dello schema di contratto;
- individua uno o più referenti per i servizi di cui al presente capitolato;
- assicura tutte le informazioni e i dati necessari per un corretto svolgimento dei servizi da parte dell'Appaltatore.

Prima dell'inizio delle attività il Comune di Maranello nominerà il direttore dell'esecuzione del presente affidamento e l'aggiudicatario individuerà – ai sensi dell'art. 10 lett a - un responsabile/coordinatore del servizio che, nell'ottica di una continua collaborazione e in raccordo con le Istituzioni Scolastiche, si occuperanno di:

- a) predisporre il programma operativo per la realizzazione delle attività;
- b) vigilare sullo svolgimento delle attività, avendo cura di verificare che gli operatori rispettino i diritti e la dignità degli utenti e dei fruitori delle attività stesse e che queste siano svolte con modalità tecnicamente corrette e nel rispetto delle normative specifiche di settore;
- c) verificare i risultati del programma operativo attraverso incontri periodici offrendo la massima reciproca disponibilità per una fattiva interazione tra Amministrazione e la ditta affidataria.



TITOLO IV – DISPOSIZIONI RELATIVE AL PERSONALE

ART. 12 - PERSONALE DELL'APPALTATORE

La Ditta provvede ai servizi di cui alla presente richiesta di offerta con proprio personale e pertanto:

- dovrà disporre di un organico sufficiente e idoneo a garantire l'adeguato svolgimento dei servizi oggetto del presente appalto
- in considerazione della specifica delicatezza del servizio, garantisce che il personale da essa impiegato nei servizi oggetto dell'offerta non abbia subito condanne penali o non abbia pendenze in atto;
- dovrà obbligarsi, nell'esecuzione del presente affidamento, per quanto di competenza, al rispetto delle norme contenute nel "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici" approvato con D.P.R. n. 62/2013 (Allegato 3) e nel "Codice di comportamento dei dipendenti del Comune di Maranello" approvato dalla Giunta Comunale con atto n. 7/2014 (Allegato 4), trasmettendone dovuta informazione anche a tutto il proprio personale, consapevole che la violazione degli obblighi comportamentali ivi previsti è causa di risoluzione o decadenza del rapporto;
- dovrà rispettare quanto previsto dal D.Lgs. n. 39/2014 ad oggetto "Attuazione della direttiva 2011/93/UE relativa alla lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei minori e la pornografia minorile, che sostituisce la decisione quadro 2004/68/GAI", per tutti i servizi previsti nel presente capitolato;
- garantisce di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti, che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni nei loro confronti per il triennio successivo alla cessazione del rapporto, ai sensi di quanto previsto dall'art. 53 comma 16-ter, D.Lgs. n. 165/2001;
- impiegherà nel servizio personale di fiducia che dovrà osservare diligentemente gli oneri e le norme previste dal presente capitolato;
- è altresì responsabile del comportamento dei propri dipendenti e collaboratori;
- all'inizio del periodo contrattuale e ad ogni nuovo inserimento di personale, dovrà fornire al Servizio Istruzione del Comune l'elenco nominativo e i curricula - muniti del consenso scritto ai sensi della vigente normativa in tema di protezione dei dati personali (Regolamento Europeo per la Protezione dei Dati n. 679/2016) - del personale impiegato dall'appaltatore per i servizi oggetto del presente capitolato, il loro impegno orario ed il loro inquadramento in azienda.

Anche in corso di svolgimento del servizio il Comune si riserva il diritto di chiedere alla Ditta la sostituzione del personale ritenuto, per comprovati motivi, non idoneo al servizio o che, durante lo svolgimento del servizio stesso, abbia tenuto un comportamento non adeguato rispetto alle prescrizioni del presente foglio patti e condizioni, oppure non consono all'ambiente di lavoro e/o al contesto educativo; in tal caso l'impresa aggiudicataria ha l'obbligo di provvedere e di procedere alla sostituzione entro 5 giorni del personale non idoneo, senza che ciò possa costituire motivo di maggiore onere per il Comune.



ART. 13 – REQUISITI DEL PERSONALE

L'Appaltatore è responsabile dei requisiti di idoneità dei propri dipendenti assegnati ai servizi di cui trattasi ed alle prescrizioni del presente capitolato.

Detto personale deve essere di età non inferiore ai 18 anni, in possesso di idoneità piena alla mansione rilasciata dal medico competente, per capacità fisiche e per qualificazione professionale; dovrà essere in regola con tutte le norme previste per lo svolgimento del servizio ed in possesso di tutti i requisiti professionali previsti dalle vigenti norme legislative e regolamentari vigenti in materia.

L'Appaltatore, in considerazione della specificità dell'utenza cui il servizio è rivolto, garantisce che il personale impiegato nel servizio oggetto dell'appalto non abbia subito condanne penali o non abbia pendenze in atto. In ogni caso non potrà essere impiegato personale che abbia riportato condanne per reati sui minori.

La mansione rientra tra quelle disciplinate dall'articolo 15 della Legge n. 125/2001 e dal Provvedimento 16 marzo 2006 della Conferenza Stato-Regioni relativamente al consumo di alcool, pertanto è fatto assoluto divieto di assumere e/o somministrare sostanze alcoliche o superalcoliche prima e nel corso delle attività lavorative. Analogamente alla mansione è applicabile il provvedimento della conferenza permanente per i rapporti tra stato e regioni relativo alla verifica dell'accertamento della tossicodipendenza per alcune mansioni a rischio (G.U. n. 234 del 6 ottobre 2008). La ditta si impegna ad effettuare a propria cura e spese tutti i controlli sanitari mirati ai rischi specifici derivanti dall'attività lavorativa oggetto del presente capitolato e ad acquisire il relativo certificato di idoneità relativo alla specifica mansione, rilasciato dal medico competente per tutto il personale impiegato nel presente appalto.

ART. 14 - NORME COMPORTAMENTALI DEL PERSONALE

La ditta appaltatrice è responsabile del comportamento dei propri dipendenti. Dovrà essere impiegato personale di fiducia che dovrà:

- osservare diligentemente gli oneri e le norme previste dal presente capitolato;
- attuare gli indirizzi indicati dall'Amministrazione;
- rispettare gli orari di servizio;
- mantenere un comportamento corretto, decoroso, irreprensibile e collaborativo verso gli utenti, le famiglie e gli altri operatori che a qualsiasi titolo intervengono nella gestione del servizio;
- rispettare tutte le disposizioni vigenti all'interno degli istituti scolastici;
- mantenere il segreto d'ufficio su fatti e circostanze di cui sia venuto a conoscenza nell'espletamento dei propri compiti;
- portare ben visibile la tessera di riconoscimento corredata di fotografia, contenente le generalità del lavoratore e l'indicazione della ditta di appartenenza, essere dotato di eventuali dispositivi di protezione individuale come da Documento di Valutazione dei Rischi dell'appaltatore, il tutto fornito dall'Appaltatore stesso
- osservare, per quanto compatibili con il ruolo e l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal D.P.R. 16 aprile 2013, n. 62, Codice di comportamento dei dipendenti pubblici (allegato 3), nonché quelli previsti dal Codice di Comportamento dei dipendenti del Comune di Maranello, approvato con Deliberazione di Giunta Comunale n. 7/2014 (allegato 4).



La violazione degli obblighi sopra richiamati costituisce causa di risoluzione del contratto.
Le suddette linee comportamentali dovranno essere comunicate a tutto il personale, a cura della ditta appaltatrice.

ART. 15 – OBBLIGHI VERSO IL PERSONALE

L'aggiudicatario deve applicare e far applicare nei riguardi del proprio personale, soci (se in forma cooperativa), dipendenti o collaboratori tutte le leggi, regolamenti e disposizioni dei contratti di lavoro della categoria, sia per quanto concerne gli aspetti normativi e salariali, sia per gli obblighi ed oneri previdenziali ed assicurativi, con espresso esonero da parte dell'Amministrazione comunale di ogni responsabilità in merito.

La Ditta dovrà inoltre garantire al proprio personale la massima informazione circa le modalità di svolgimento dei singoli servizi e le norme contenute nel presente foglio patti e condizioni, sollevando pertanto il Comune da oneri di istruzione del personale incaricato; il personale della Ditta dovrà osservare diligentemente gli oneri e le norme previste dalla presente richiesta di offerta ed attuare gli indirizzi indicati.

L'Appaltatore deve applicare e far applicare nei riguardi dei propri dipendenti tutte le norme, regolamenti e disposizioni vigenti in materia di tutela, sicurezza, assicurazione, assistenza, contribuzione e retribuzione dei lavoratori, assumendo a proprio carico tutti i relativi oneri, con espresso esonero del Comune di ogni responsabilità in merito.

In particolare l'Appaltatore è obbligato ad applicare nei confronti dei propri dipendenti occupati nelle attività contrattuali condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro applicabili alla categoria alla data di stipula del contratto per la gestione dei servizi di cui al presente capitolato e ogni altro accordo decentrato o integrativo a livello territoriale ed aziendale, se migliorativo dei precedenti, nonché le condizioni risultanti da successive modifiche ed integrazioni. La ditta appaltatrice si obbliga a continuare ad applicare i sopra indicati Contratti Collettivi anche dopo la loro scadenza e fino alla loro sostituzione; si obbliga inoltre al rispetto di tutti gli obblighi assicurativi, contributivi e previdenziali conseguenti.

Se la ditta appaltatrice ha forma cooperativa, si impegna a rispettare quanto sopra indicato anche nei rapporti con i soci.

Gli obblighi di cui sopra vincolano la ditta appaltatrice anche se la stessa non è aderente alle associazioni stipulanti gli accordi o receda da esse, indipendentemente dalla struttura o dalla dimensione della ditta stessa e da ogni altra qualificazione giuridica, economica o sindacale, per tutto il periodo di validità del presente appalto.

L'Appaltatore è inoltre obbligato ad operare nel rispetto della normativa vigente in materia di parità di trattamento e pari opportunità nel reclutamento e nella successiva gestione del personale, compreso l'accesso ai percorsi di carriera e sviluppo professionale.

Il Comune è estraneo ad ogni controversia che dovesse insorgere tra la ditta appaltatrice ed il personale impiegato nei servizi.

La ditta si impegna a permettere la visione dei libri paga e di ogni altra documentazione inerente i rapporti contrattuali con dipendenti e soci impegnati nel servizio di cui al presente capitolato ai dirigenti dei settori comunali interessati, al fine di verificare il rispetto delle condizioni poste dal presente articolo. I dirigenti comunali sono tenuti al segreto d'ufficio sulle notizie apprese, salvo le stesse configurino illecito e denunciino un contrasto con il contratto in essere col Comune.



L'aggiudicatario inoltre:

- deve curare che il proprio personale rispetti tutto quanto previsto al successivo art. 16
- è responsabile del comportamento dei propri dipendenti;
- è obbligato a sollevare e tenere indenne l'Amministrazione Comunale, da qualsiasi responsabilità derivante da eventuali azioni proposte direttamente nei confronti dell'Amministrazione quale soggetto a qualsiasi titolo coobbligato;
- è responsabile, a norma delle vigenti disposizioni, delle condizioni di idoneità al servizio richiesto dal proprio personale.

ART. 16 – SOSTITUZIONI E CONTINUITA' DEL SERVIZIO

L'Appaltatore deve assicurare il mantenimento, in termini quali-quantitativi, dell'organigramma presentato in sede di offerta, nonché garantire annualmente la stabilità del personale assegnato al servizio, limitando il più possibile sostituzioni e/o rotazioni ed assicurando in tal modo continuità relazionale con gli utenti dei servizi e con le loro famiglie, fatti salvi i casi dovuti a cause di forza maggiore, fatti imprevedibili o concordati con il Comune.

La ditta appaltatrice si impegna a garantire la continuità del servizio provvedendo alle opportune sostituzioni o integrazioni del proprio personale, che dovesse dimostrarsi insufficiente e/o inadeguato; l'elenco del personale di cui all'art. 21 dovrà in questo caso essere tempestivamente aggiornato.

Tutte le sostituzioni che si rendessero necessarie sono interamente a carico dell'Appaltatore; il personale supplente dovrà possedere i medesimi requisiti di quello sostituito; dovrà essere preventivamente addestrato a cura della ditta appaltatrice.

Nulla è dovuto alla ditta da parte del Comune, fatta salva l'applicazione delle penalità qualora ricorra il caso, per la mancata prestazione del servizio, anche se ciò fosse causato da legittime cause di impedimento per forza maggiore o qualora l'interruzione del servizio sia dovuta a chiusura delle scuole conseguente ad apposita ordinanza delle competenti autorità per motivi di igiene, salute, sicurezza pubblica (es. per gravi calamità naturali).

ART. 17 – TUTELA DELLA SALUTE E DELLA SICUREZZA DEI LAVORATORI

L'Appaltatore è tenuto all'adempimento di tutte le prescrizioni previste dal D. Lgs. n. 81/2008, relativamente alle parti applicabili, in particolare per quanto concerne gli obblighi connessi ai contratti di appalto di cui all'art. 26 del D.Lgs. n. 81/2008, e di ogni altra norma in materia di sicurezza e salute dei lavoratori, anche emanata durante la vigenza contrattuale. Il Comune è quindi esplicitamente esonerato rispetto ad eventuali inadempimenti della ditta in qualche modo ricollegabili direttamente o indirettamente con quanto richiesto dal D. Lgs. n. 81/2008 e ss. mm. ed ii. In particolare la ditta deve:

- redigere nei modi previsti dagli artt. n. 17 e n. 28 del D. Lgs. n. 81/2008 e far pervenire al Comune entro 60 giorni dall'inizio del servizio il proprio Documento di Valutazione dei Rischi e provvedere all'attuazione delle misure necessarie per eliminare o ridurre al minimo i rischi specifici connessi all'attività svolta. Il suddetto documento non dovrà essere redatto in forma generica, ma dovrà essere predisposto con specifico riferimento al presente appalto; l'affidatario si impegna inoltre a trasmettere entro 30 giorni al Comune qualsiasi revisione del suddetto Documento;



Città di Maranello

SERVIZIO ISTRUZIONE

- far osservare le norme antinfortunistiche, effettuare la sorveglianza sanitaria, qualora se ne evidenzino la necessità nel Documento di Valutazione dei rischi, assicurare il personale addetto contro gli infortuni e dotarlo di tutto quanto necessario per la prevenzione degli infortuni, compresi gli eventuali DPI, qualora richiesti in conformità alla vigente normativa in materia di tutela e della sicurezza sul lavoro e/o previsti nel proprio DVR;
- provvedere all'adeguata informazione, formazione, addestramento e aggiornamento del personale addetto e degli eventuali sostituti in materia di sicurezza e di igiene del lavoro ai sensi degli artt. n. 36 e n. 37 del D.Lgs. n. 81/2008 e ss. mm. ed ii. e dell'accordo Stato Regioni del 21.11.2011; gli obblighi formativi si estendono alla prevenzione incendi (medio rischio con aggiornamento) ed al primo soccorso con aggiornamento, comprovata da appositi attestati, ed alla formazione dei preposti (art. 19 del D. Lgs. n. 81/2008).

L'inosservanza delle leggi in materia di lavoro, di sicurezza e di tutela dell'ambiente di cui al presente articolo determinano, senza alcuna formalità, la risoluzione del contratto.

Considerato che non dovrà essere redatto il DUVRI in quanto le attività oggetto della presente richiesta di offerta rientrano tra i servizi di natura intellettuale e quindi escluse dai campi di applicazione, si chiede che tutti i gli operatori assegnati al servizio presso i vari plessi scolastici, prendano visione del piano di evacuazione delle scuole in cui prestano servizio, nonché di eventuali protocolli sanitari e/o di sicurezza.

A tal fine è richiesto che ogni operatore si rapporti con il referente della sicurezza di ogni plesso frequentato per farsi mostrare il relativo piano di evacuazione ed eventuali ulteriori disposizioni vigenti per in tema di sicurezza anche sanitaria. La ditta aggiudicataria dovrà quindi predisporre apposito modulo di presa visione di tale documentazione, farlo firmare ad ogni operatore e consegnarlo all'Amministrazione una volta completato.



TITOLO V – RAPPORTO CONTRATTUALE

ART. 19 - REFERENTI

La Ditta deve individuare e comunicare al Comune il responsabile amministrativo dell'appalto che risponde all'Amministrazione anche per conto delle eventuali altre ditte coinvolte nell'appalto.

Il servizio del Comune di riferimento per le prestazioni di cui al presente appalto è il Servizio Istruzione, che ne verifica il regolare andamento; il Comune affiderà a soggetti professionalmente adeguati l'incarico di responsabile unico del procedimento (RUP) e di direttore dell'esecuzione del contratto, ai sensi di legge. Il Comune si riserva di individuare uno o più referenti, anche diversi dai soggetti sopra indicati, quali riferimenti operativi per lo svolgimento dei servizi di cui al presente capitolato.

La Ditta e il Comune si impegnano reciprocamente a comunicare tempestivamente eventuali variazioni dei nominativi

ART. 20 – ONERI, OBBLIGHI E RESPONSABILITA' DEL GESTORE

La gestione dei servizi oggetto del presente affidamento è effettuata dalla Ditta in proprio nome, per proprio conto ed a proprio rischio e pericolo in qualità di titolare dell'attività a tutti gli effetti di legge. A tale fine si precisa che, sono a carico della Ditta tutti gli oneri derivanti in generale dalla gestione dei servizi di cui al presente affidamento che non risultino espressamente a carico del Comune, nonché le eventuali proposte di cui la Ditta si sia assunta l'onere in sede di offerta.

L'appaltatore:

- 1) sarà pertanto unico responsabile, sia penalmente sia civilmente, tanto verso il Comune quanto verso terzi, di tutti i danni, di qualsiasi natura che fossero arrecati, sia durante sia dopo l'esecuzione dei servizi, per colpa o negligenza tanto sua quanto dei suoi dipendenti/soci/collaboratori, o anche come semplice conseguenza dei servizi stessi;
- 2) è inoltre responsabile dell'esatto adempimento delle condizioni contrattuali e della perfetta riuscita del servizio, nonché dell'osservanza di tutte le disposizioni derivanti dalle leggi e dai regolamenti in vigore, a livello sia nazionale sia regionale, o che possano eventualmente venire emanate nel corso del periodo contrattuale (comprese le norme regolamentari del Comune e le ordinanze sindacali), aventi attinenza con i servizi oggetto dell'appalto;
- 3) si intende espressamente obbligato a tenere, comunque, sollevato ed indenne il Comune da qualsivoglia danno, diretto ed indiretto, causato ai propri dipendenti o a proprie attrezzature, derivanti da comportamenti di terzi (inclusi gli utenti dei servizi), nonché da danni di qualsiasi natura che possano derivare per fatto doloso o colposo a persone (inclusi gli utenti dei servizi) o a cose dall'attività del proprio personale, in relazione ai servizi oggetto dell'appalto;
- 4) è inoltre obbligato a tenere sollevato ed indenne il Comune da qualsiasi infortunio, diretto ed indiretto, di cui gli utenti dei servizi gestiti dovessero essere oggetto;
- 5) il Comune rimane esentato da ogni azione, giudiziale o stragiudiziale, da chiunque instaurata;
- 6) si intenderà inoltre obbligato alla scrupolosa osservanza di tutte le eventuali prescrizioni che gli organi pubblici a qualunque titolo preposti alla vigilanza dovessero formulare a carico della stessa nel corso della durata del contratto, esonerando esplicitamente il committente dall'obbligo di vigilanza su tale aspetto;



- 7) assume a proprio carico la responsabilità del buon funzionamento del servizio anche in caso di scioperi o vertenze sindacali del proprio personale, promuovendo tutte le iniziative idonee ad evitarne l'interruzione o la sospensione;
- 8) nello svolgimento del servizio dovrà inoltre evitare qualsiasi intralcio o disturbo al normale andamento dell'attività e dei servizi istituzionali del Comune, con l'osservanza degli orari e delle direttive prestabiliti;
- 9) si impegna ad assicurare comunque i servizi oggetto del presente contratto, così come definito dal presente capitolato e dall'offerta tecnica presentata, anche in presenza di causa pendente tra la stessa ed il Comune;
- 10) si impegna, altresì, a inviare al Comune mensilmente il programma degli interventi **svolti** indicanti sede scolastica/classe/alunno o alunni/giorno/orario;
- 11) si impegna a fornire al Comune, all'inizio del servizio e/o all'inizio di ogni anno scolastico, le informazioni di seguito indicate e si impegna, inoltre, a segnalare ogni eventuale modifica o integrazione che si verificasse nella durata contrattuale:
 - a) nominativo del responsabile dell'appalto;
 - b) elenco scritto degli operatori da avviare al servizio, allegando per ciascuno curriculum vitae e relativo abbinamento agli alunni per i quali è necessaria la mediazione culturale;
 - c) attestati comprovanti la frequenza dei corsi obbligatori sulla sicurezza e igiene del lavoro, ex artt. 36 e 37 del D.Lgs. n. 81/2008, la prevenzione incendi (medio rischio) ed il primo soccorso, la formazione dei preposti (art. 19 del D. Lgs. n. 81/2008) nonché quelli previsti dalle vigenti normative in tema di prevenzione e contenimento della diffusione dell'epidemia da Covid-19;
 - d) documentazione attestante la presa visione da parte degli operatori dei piani di evacuazione nonché di eventuali protocolli sanitari e/o di sicurezza di ogni scuola in cui prestano servizio;
 - e) documento di Valutazione dei Rischi che dovrà essere redatto entro 60 giorni dall'inizio del servizio non in forma generica, ma relativo allo specifico servizio. La ditta si impegna inoltre a trasmettere entro 30 giorni al Comune qualsiasi revisione del suddetto documento;
 - f) attestazione del pagamento del premio assicurativo;
 - g) dichiarazione in merito al rispetto di quanto previsto dal D.Lgs. n. 39/2014 ad oggetto "Attuazione della direttiva 2011/93/UE relativa alla lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei minori e la pornografia minorile, che sostituisce la decisione quadro 2004/68/GAI", per tutti i servizi previsti nel presente foglio patti e condizioni;
 - h) altre informazioni che il Comune ritenga importante richiedere e la Ditta appaltatrice ritenga utile fornire in merito al suo servizio di prevenzione e protezione.

ART. 21 COPERTURA ASSICURATIVA

Tutti gli obblighi e gli oneri assicurativi, antinfortunistici, assistenziali e previdenziali relativi al personale sono a carico dell'impresa che ne è la sola responsabile.

A copertura dei rischi del servizio l'Impresa è tenuta a stipulare ed a mantenere efficace per tutta la durata dell'appalto (non potendo opporre alla stazione appaltante e/o al terzo danneggiato l'inefficacia del contratto per mancato e/o ritardato pagamento del premio) la polizza di seguito indicata da esibirsi, preliminarmente, alla stipulazione del contratto. L'appaltatore dovrà provvedere, in particolare a produrre la seguente copertura assicurativa:



Polizza di responsabilità civile (RCT-RCO) a copertura dei danni cagionati a terzi dall'affidatario del servizio per qualsiasi fatto o atto commesso dai propri dipendenti, collaboratori ed ogni soggetto (persona fisica / giuridica) che presti la propria opera per conto dello stesso nell'espletamento delle prestazioni oggetto del servizio.

La polizza dovrà prevedere:

- sezione RCT massimale unico non inferiore ad Euro 2.000.000,00; la polizza dovrà considerare terzo il Comune nonché gli utenti del servizio tra di loro;
- sezione RCO massimale non inferiore ad Euro 2.000.000,00 / 1.000.000,00.

I massimali previsti dalle polizze non sono da ritenersi in alcun modo limitativi della responsabilità assunta dalla ditta appaltatrice sia nei confronti di terzi, compresi gli utenti dei servizi, sia nei confronti del Comune.

Restano ad esclusivo carico del Gestore il risarcimento e/o indennizzo degli importi dei danni, o di parte di essi, che non risultino risarcibili e/o indennizzabili per scoperti e/o franchigie e/o assicurazioni insufficienti; ciò non esonera il Gestore dalle responsabilità su di esso incombenti a termini di legge, né dal rispondere di quanto non coperto, totalmente o parzialmente, dalle sopra richiamate coperture assicurative.

E' obbligo ed onere dell'Appaltatore, alla scadenza delle polizze, procedere al loro rinnovo in modo da garantire senza soluzione di continuità le coperture assicurative del servizio.

Si rinvia all'art. 18 dello schema di contratto.

ART. 22 – CESSIONE

E' vietato cedere i servizi oggetto del presente capitolato, anche parzialmente, in qualsiasi forma, pena l'immediata risoluzione del contratto e la perdita della garanzia definitiva, a titolo di risarcimento dei danni e delle spese causate al Comune e fatti salvi i maggiori danni accertati.

ART. 23- STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

L'aggiudicatario è tenuto a comunicare il nominativo del Legale Rappresentante autorizzato a sottoscrivere il contratto per l'affidamento dei servizi del presente capitolato e resta vincolato anche in pendenza dell'accettazione dell'offerta da parte del Comune.

Qualora l'aggiudicatario ricusi di stipulare il contratto nei termini stabiliti o non ottemperi alla regolarizzazione della documentazione da produrre è ritenuto inadempiente; nel qual caso il Comune si riserva la facoltà di adire le vie legali.

Il Comune inoltre si riserva la facoltà di non procedere alla stipulazione del contratto, fino a quando tutti gli atti, le procedure, le attività inerenti l'affidamento in questione e ad esso necessari e dipendenti abbiano conseguito piena efficacia giuridica a norma di legge.

La stipulazione del formale contratto resta comunque subordinata alla verifica delle dichiarazioni prodotte e sempre che non venga accertato a carico dell'aggiudicatario alcun limite o impedimento a contrarre.



ART. 24 - RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

In caso di inadempienza e negligenza in genere nell'esecuzione degli obblighi contrattuali il Comune si riserva la facoltà di risolvere il contratto in qualunque tempo, senza alcun genere di indennità e compenso per l'Appaltatore, nei tempi, modi e condizioni previsti all'art. 23 dello schema di contratto, al quale si fa espresso rinvio.

ART. 25 - NUOVE CONVENZIONI CONSIP S.P.A. E INTERCENT-ER

In conformità a quanto disposto dall'art. 1, comma 7 del D.L. 95/2012, convertito in L. 135/2012, la stazione appaltante si riserva di risolvere in qualsiasi tempo il contratto qualora, nel caso di intervenuta disponibilità di convenzioni Consip S.p.A. o Intercent-ER che prevedano condizioni di maggior vantaggio economico in percentuale superiore al 10 per cento rispetto al contratto già stipulato, l'appaltatore non sia disposto ad una revisione del prezzo d'appalto, adeguandolo a quello delle suddette nuove convenzioni.

La stazione appaltante esercita il diritto di risoluzione solo dopo aver inviato preventiva comunicazione, con un preavviso non inferiore ai 15 giorni.

ART. 26 - CONTENZIOSO

In caso di controversie relative all'esecuzione del presente contratto si procederà ai sensi della parte I del Libro V del D. Lgs. 36/2023 per quanto applicabile. E' in ogni caso escluso il ricorso all'arbitrato.

Tutte le controversie derivanti dall'esecuzione del contratto di cui al presente capitolato, che non si possano definire con accordo bonario, saranno devolute al Tribunale di Modena.

ART. 27 - RINVIO

Per quanto non specificato nel presente capitolato si fa espresso rinvio a quanto previsto nella restante documentazione di gara, alle norme e disposizioni del codice civile, alle norme statali e regionali in materia di trasporto di persone, alle norme speciali vigenti in materia di pubblici servizi, alle norme vigenti in materia di contratti pubblici, alle norme in materia di prevenzione e repressione della corruzione e dell'illegalità di cui alla L. n. 190/2012 e ss. mm. ed ii. e relative disposizioni applicative, se ed in quanto applicabili.

L'Appaltatore è inoltre tenuto al rispetto delle eventuali ulteriori norme che dovessero intervenire successivamente all'aggiudicazione e durante il rapporto contrattuale. Nulla potrà essere richiesto o preteso per eventuali oneri aggiuntivi derivanti dall'introduzione ed applicazione di nuove normative.

Allegati al capitolato

Allegato 1) Codice comportamento dipendenti pubblici approvato con D.P.R. n. 62/2013

Allegato 2) Codice comportamento dipendenti del Comune di Maranello approvato con Deliberazione G.C. 7/2014